

3 JULHO A
22 JULHO
2011

! festival
intermunicipal
de músicas
do mundo

festim



Aí está a 3ª edição do **Festim!**

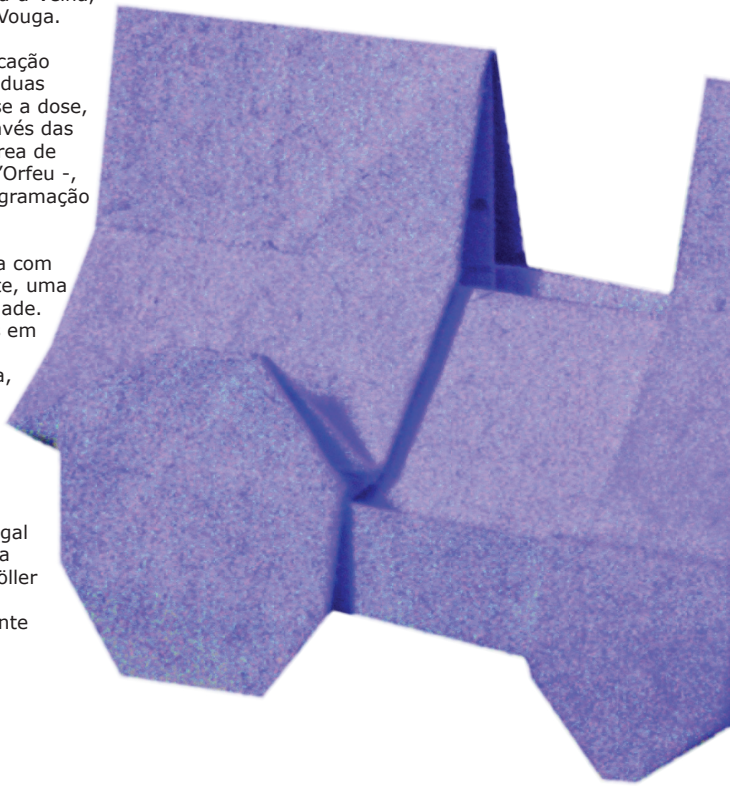
O festival intermunicipal de músicas do mundo, vulgo **Festim**, volta aos palcos da região no próximo Verão, de 3 de Junho a 22 de Julho de 2011, assente numa rede de cinco municípios vizinhos: Águeda, Albergaria-a-Velha, Estarreja, Ovar e Sever do Vouga.

Com uma crescente identificação do festival pelo público nas duas edições realizadas, repete-se a dose, no incontido desejo de, através das músicas do mundo - uma área de paixão nas programações d'Orfeu -, consolidar uma rede de programação cultural à escala regional.

Em 2011, o **Festim** regressa com uma programação fascinante, uma festiva viagem pela diversidade. O mundo e as suas culturas em sete partidas: este ano há Itália, Cabo Verde, Palestina, Espanha, Brasil, Suécia, Grécia, Senegal, Canadá, México e Chile.

Dos oito grandes nomes desta 3ª edição, quatro são estreias absolutas em Portugal (Trio Joubran, DJ Tudo e Sua Gente de Todo Lugar, Ale Möller Band e Chico Trujillo). Oito grupos, cinco Municípios, vinte concertos, um cartaz único.

Faz teu o **Festim!**





! festival
intermunicipal
de músicas
do mundo

festim

3, 4 JUNHO
ACQUARAGIA DROM
ITALIA

9, 10 JUNHO
RITINHA LOBO
CABO VERDE

17, 18 JUNHO
TRIO JOUBRAN
PALESTINA

23, 24, 25 JUNHO
CARLOS NUÑEZ
GALIZA - ESPANHA

1, 2, 3 JULHO
LA TROBA KUNG-FÚ
CATALUNHA - ESPANHA

7, 8, 9 JULHO
DJ TUDO E SUA GENTE DE TODO LUGAR
BRASIL

14, 15, 16 JULHO
ALE MÖLLER BAND
SUÉCIA, GRÉCIA, SENEGAL, CANADÁ, MÉXICO

21, 22 JULHO
CHICO TRUJILLO
CHILE

concertos em sala: 5€
(ou 3,5€, consoante descontos de cada sala)
concertos ar livre: gratuito

todos os concertos
com início às 22h00



ITÁLIA
ACQUARAGIA DROM

Já todos sabemos que corre um sangue festivo nas veias da música cigana. Agora, imaginem-se os cantos de leste convertidos, ao passar os alpes, em saltarelos e tarantelas tipicamente italianas. É essa a matriz dos Acquaragia Drom, nome histórico da música zíngara em Itália. Na abertura do Festim, uma viagem ao extrovertido e original estilo personalizado por estes músicos de alma cigana.

Erasmio Treglia - violino, charamela :: Rita Tumminia - concertina :: Marcus Colonna - clarinete :: Elia Ciriçillo - voz, guitarra, tamborim :: Sandu 'Sandokan' - contrabaixo

Sexta 3 Junho, 22h
ovar
Jardim do Cáster

Sábado 4 Junho, 22h
sever DO VOUGA
Centro das Artes e do Espectáculo



cabo verde
RITINHA LOBO

Ritinha Lobo, herdeira de um sobrenome consagrado na música de Cabo Verde, reflecte o espírito aberto da nova geração de vozes do arquipélago. Começa ainda criança a pisar os palcos, crescendo com o batuque, o funaná e as coladeras. Faz-se mulher e encarna a sensualidade da música caboverdiana. A morna faz parte dela, mas Ritinha abraça a África lusófona no seu repertório, para uma festa das sete partidas em português e em crioulo.

Ritinha Lobo – voz :: Yami - baixo e guitarras :: Carlos Garcia - piano :: Marito Marques - bateria

Quinta 9 Junho, 22h
estarrreja
Praça Francisco Barbosa

Sexta 10 Junho, 22h
sever do vouga
Centro das Artes e do Espectáculo



PALESTINA

TRIO JOUBRAN

O alaúde está para o música árabe como a guitarra portuguesa para o fado. Os três irmãos Joubran são os inspirados herdeiros de uma tradição familiar ligada àquele instrumento. Nascidos na cidade bíblica de Nazaré, os virtuosos Samir, Wissam e Adnan improvisam com absoluta excelência e imprimem uma incomparável intensidade à sua música, ao mesmo tempo que conquistam grande notoriedade internacional. Um concerto deste trio é uma experiência irrepetível.

Samir Joubran - alaúde :: Wissam Joubran - alaúde :: Adnan Joubran - alaúde :: Yousef Hbeisch - percussões

Sexta 17 Junho, 22h
**ALBERGARIA-
-a-VELHA**
Centro Cultural da Branca

Sábado 18 Junho, 22h
ESTARREJA
Cine-Teatro



GAUZA, ESPANHA
CARLOS NUÑEZ

Carismático e brilhante gaiteiro galego, Carlos Nuñez é um dos grandes nomes do Festim 2011. A aura mágica da sua música não é mais que uma certa representação da cultura celta, esse mítico mundo de magos, druidas, dólmenes e menires. Nuñez tem uma obra intemporal e uma carreira que falam por si, sendo ele próprio um ícone internacional da gaita-de-foles, instrumento com cuja magia encantará as plateias do festival intermunicipal de músicas do mundo.

Carlos Nuñez - gaitas, flautas e ocarinas :: Pancho Alvarez - bouzouki :: Xurxo Nuñez - percussão

Quinta 23 Junho, 22h
**ALBERGARIA-
-a-VELHA**
Quinta do Torreão

Sexta 24 Junho, 22h
ESTARREJA
Cine-Teatro

Sábado 25 Junho, 22h
ovar
Centro de Arte



CATALUNHA, ESPANHA

LA TROBA KUNG-FÚ

Estes catalães trazem ao Festim a sua bombástica fusão de rumba catalã com ritmos da cumbia ou do reggae, num concerto com sentido único para a festa. La Troba Kung-Fú garante um cocktail explosivo de música para ouvir até dançar! Um concerto de inspiração mediterrânica a partir da cosmopolita e frenética Barcelona. Uma pedalada que só visto!

Joan Garriga - concertina e voz :: Migue! Serviole 'Muchacho' - guitarra espanhola :: Marià Roch - baixo eléctrico :: Pep Terricabras - bateria

Sexta 1 Julho, 22h
SEVER DO VOUGA
Parque Urbano

Sábado 2 Julho, 22h
ESTARREJA
Cine-Teatro

Domingo 3 Julho, 22h
ÁGUEDA
Largo 1º Maio



BRASIL
**DJ TUDO E SUA GENTE
DE TODO LUGAR**

Alfredo Bello, aka DJ Tudo, é um dos mais destacados pesquisadores da tradição musical brasileira. Em concerto, faz conviver samplers de vozes recolhidas por todo o Brasil com o potente som da sua banda. Uns e outros são a sua gente de todo o lugar. Unindo tecnologia e autenticidade, DJ Tudo viaja das capitais do mundo aos quintais do interior. Colagens sonoras de primeiríssima qualidade ou como fazer do Brasil profundo uma festa sofisticada!

DJ Tudo - baixo, computador e voz :: Marcelo Monteiro - sax e flauta :: Amílcar Rodrigues - trompete :: Estevan Sinkovitz - guitarra e voz :: Mestre Nico - percussão :: Graciliano Neto - percussão

Quinta 7 Julho, 22h
ÁGUEDA
Largo 1º Maio

Sexta 8 Julho, 22h
ovar
Centro de Arte

Sábado 9 Julho, 22h
sever DO VOUGA
Parque Urbano



SUÉCIA, GRÉCIA, SENEGAL, CANADÁ, MÉXICO

ALE MÖLLER BAND

Ale Möller Band é expressão de uma música étnica transversal a várias culturas do globo. O resultado é mais que um som extraordinário, é a história cultural do mundo contada em notas de música. Virtuoso instrumentista sueco, Ale Möller apresenta na sua banda, literalmente, um músico de cada nação. Tal combinação de tradições, aparentemente distantes entre si, resulta numa colorida e fantástica miscigenação. Uma das estreias absolutas em Portugal desta edição do Festim.

Ale Möller (Suécia) - bouzouki, flauta :: Maria Stellas (Grécia) - voz :: Mamadou Sene (Senegal) - voz :: Magnus Stinnerborn (Suécia) - violino :: Sebastien Dubé (Canadá) - contrabaixo :: Rafael Huizar (México) - bateria

Quinta 14 Julho, 22h
ÁGUEDA
Largo 1º Maio

Sexta 15 Julho, 22h
ovar
Centro de Arte

Sábado 16 Julho, 22h
**ALBERGARIA-
-a-VELHA**
Alameda 5 de Outubro



CHILE
CHICO TRUJILLO

Um concerto de Chico Trujillo é daqueles em que não se pára de saltar. Este colectivo chileno arrasa em cada país por onde passa e chega agora, pela primeira vez, a Portugal. A contagiante fusão de cumbia, rock e ska inclui um cantor louco, uma explosiva secção de sopros, letras de desamor e consciência social e uma irreprimível batida. Com o primitivo desejo de fazer o público dançar, o objectivo da música de Chico Trujillo é a festa. Nada mais apropriado para fechar o Festim 2011!

'Macha' Asenjo - voz :: Michael Magliocchetti - guitarra :: José Osses - teclado, acordeão :: Sebastian Cabezas - trompete :: Luis Tabilo - trombone :: Tuto Vargas - baixo :: Tío Rodi - percussão :: Juan Gronemeyer - bateria

Quinta 21 Julho, 22h
ÁGUEDA
Largo 1º de Maio

Sexta 22 Julho, 22h
**ALBERGARIA-
-a-VELHA**
Alameda 5 de Outubro

OVAR

SEVER
DO VOUGA

ALBERGARIA-
A-VELHA

ESTARREJA

AGUEDA

! festival
intermunicipal
de músicas
do mundo

festim



ÁGUEDA

La Troba Kung-Fú
Dom 3 Jul | Largo 1º de Maio

DJ Tudo e Sua Gente de Todo Lugar
Qui 7 Jul | Largo 1º de Maio

Ale Möller Band
Qui 14 Jul | Largo 1º de Maio

Chico Trujillo
Qui 21 Jul | Largo 1º de Maio

contactos
agueda@festim.pt
telefone: 234 603 164
www.cm-agueda.pt

ALBERGARIA-A-VELHA

Trio Joubran
Sex 17 Jun | Centro Cultural da Branca

Carlos Nuñez
Qui 23 Jun | Quinta do Torreão

Ale Möller Band
Sáb 16 Jul | Alameda 5 de Outubro

Chico Trujillo
Sex 22 Jul | Alameda 5 de Outubro

contactos
cultura@cm-albergaria.pt
telefone: 234 529 308
www.cm-albergaria.pt

ESTARREJA

Ritinha Lobo
Qui 9 Jun | Praça Francisco Barbosa

Trio Joubran
Sáb 18 Jun | Cine-Teatro de Estarreja

Carlos Nuñez
Sex 24 Jun | Cine-Teatro de Estarreja

La Troba Kung-Fú
Sáb 2 Jul | Cine-Teatro de Estarreja

contactos
Cine-Teatro de Estarreja
bilheteira@cineteatroestarreja.com
telefone: 234 811 300
www.cineteatroestarreja.com

OVAR

Acquarágia Drom
Sex 3 Jun | Jardim do Cáster

Carlos Nuñez
Sáb 25 Jun | Centro de Arte de Ovar

DJ Tudo e Sua Gente de Todo Lugar
Sex 8 Jul | Centro de Arte de Ovar

Ale Möller Band
Sex 15 Jul | Centro de Arte de Ovar

contactos
Centro de Arte de Ovar
caovar@cm-ovar.pt
telefone: 256 598 179
caovar.bilheteiraonline.pt

SEVER DO VOUGA

Acquarágia Drom
Sáb 4 Jun | Centro das Artes e do Espectáculo

Ritinha Lobo
Sex 10 Jun | Centro das Artes e do Espectáculo

La Troba Kung-Fú
Sex 1 Jul | Parque Urbano

DJ Tudo e Sua Gente de Todo Lugar
Sáb 9 Jul | Parque Urbano

contactos
Centro das Artes e do Espectáculo
centrodasartes@cm-sever.pt
telefone: 234 590 470
www.cm-sever.pt/caesv

ÁGUEDA

Águeda acolhe a 3ª edição Festival Intermunicipal de Músicas do Mundo. Um festival que constitui uma marca cultural, atraindo espectadores pela diversidade de sons que unem municípios vizinhos em torno de uma programação cultural e na união de diferentes culturas. É na diversidade cultural que nos tornamos mais ricos! A todos os aguedenses e aos que nos visitam, desejo que façam o seu **Festim!**



Gil Nadais
Presidente
CM Águeda

ALBERGARIA- A-VELHA

O **Festim** é já uma marca da programação cultural desta região, que ultrapassa as suas fronteiras... Fruto de um exemplar espírito de trabalho colaborativo, entre as Câmaras Municipais e a d'Orfeu, por aqui passamos, durante cerca de dois meses, a magia, a alegria, a música, a cultura, a Vida, de outros países e povos que, sem o **Festim**, continuariam desconhecidos entre nós!



Licínio Pimenta
Vereador da Cultura
CM Albergaria-a-Velha

ESTARREJA

A cultura hoje ainda mais se justifica pela valorização da criatividade e na necessidade de evasão que tantos sentimos.

A multiplicidade de ofertas e a partilha são razões fortes para aprofundar uma programação cultural. Quisemos dar palco às Colectividades locais. Ousamos atrair Artistas nacionais e internacionais, referenciando a movida cultural de Estarreja no panorama nacional.

Com o **Festim** conquistamos uma dimensão regional, damos um salto global e abrimos portas a sons e mundos novos e diferentes. Fazemo-lo em rede, quais trapezistas que arriscam o tecto e o limite. Ganhamos todos e aproximamos os povos. Também assim se constrói a Região de Aveiro. Sim ao **Festim!**



José Eduardo de Matos
Presidente
CM Estarreja

OVAR

Em 2009, o Festim associou-se à inauguração do Centro de Arte de Ovar revelando-se, ao longo do tempo, uma mais valia no programa de animação cultural que proporcionamos aos munícipes, quer pela diversidade, quer pela qualidade das escolhas realizadas.

A divulgação de outras culturas, através das músicas provenientes de diferentes países e continentes, tem sido um objectivo amplamente conseguido pela concertação de esforços e recursos que o Festim alcança em cada ano!



Manuel Alves de Oliveira
Presidente
CM Ovar

SEVER
DO VOUGA

A política cultural do Município de Sever do Vouga desempenha um papel central e transversal no conjunto dos vários sectores de actuação autárquica. Neste sentido, mesmo nos tempos difíceis que correm, continuamos a apostar numa programação de qualidade reconhecida, como é o caso do Festim. É de sublinhar e enaltecer o papel da d'Orfeu nesta parceria que tem proporcionado raros momentos de cultura ao longo dos últimos dois anos e que, durante Junho e Julho de 2011, trará grande animação ao Parque Urbano e ao Centro das Artes e do Espectáculo.



Manuel Soares
Presidente
CM Sever do Vouga



Parceiros da rede

Município de Águeda

Município de Albergaria-a-Velha

Município de Estarreja

Município de Ovar

Município de Sever do Vouga

Apoio oficial

Ministério da Cultura

Direcção-Geral das Artes

Iniciativa

d'Orfeu Associação Cultural

(+351) 234 603 164
dorfeu@dorfeu.pt

www.dorfeu.pt
dorfeu.blogspot.com

facebook.com/dorfeu.associacao.cultural

festim

! festival
intermunicipal
de músicas
do mundo



WWW.FESTIM.PT